General Language Assessment Readings

The readings below generally relate to language assessment. Other relevant resources in this area may be broadly found under L2 proficiency readings.

Traditional and Critical Language Testing Readings

Ahmed, A. & Abouabdelkader, H. (2018). *Assessing EFL writing in the 21st century Arab world: Revealing the unknown*. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan.

Ahmed, A. , Troudi, S. & Riley, S. (2020). *Feedback in L2 English writing in the Arab world: Inside the black box*. London: Palgrave Macmillan.

Alderson, J.C., & Banerjee, J. (2001). Language testing and assessment (Part 1). *Language Teaching*, *34*, 213-236.

Alderson, J.C., Clapham, C., & Wall, D. (1995). *Language test construction and evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press.

Athimini, M. (2018). Investigating assessment literacy in Tunisia: The case of EFL university writing teachers. In A. Ahmed., & H. Abouabdelkader (Eds,). *Assessing EFL writing in the 21st century Arab world: Revealing the unknown* (pp. 163-189). Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan.

Bachman, L.F. (1990). *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.

Barkaoui, K. (2010). Explaining ESL essay holistic scores: A multilevel modelling approach. *Language Testing*, *27*(4), 515-535.

Belanoff, P. (1991). The myths of assessment. *Journal of Basic Writing*, 1, 54-66.

Behizadeh, N., & Engelhard, J.G. (2011). Historical view of the influences of measurement and writing theories on the practice of writing assessment in the United States. *Assessing Writing*, *16*, 189-211.

Berry, V., Sheehan, S., & Munro, S. (2019). What does language assessment literacy mean to teachers? *ELT Journal*, *73*(2), 113-123.

Berry, V., & O'Sullivan, B. (2016). Assessment literacy for language teachers. TEA SIG: IATEFL.

Bouziane, A, & Zyad, H. (2018). The impact of self and peer assessment on L2 writing: The case of Moodle workshops. In A. Ahmed & H. Abouadelkader (Eds.), Assessing EFL writing in the 21st century Arab world: Revealing the unknown (1st ed, pp. 111-135). Morocco: Palgrave Macmillan.

Breland, H.M. (1977). Can multiple choice tests measure writing skills? *College Board Review*, *103*, 32-33.

Bridgeman, B., & Carlson, S. (1983). A survey of academic writing tasks required of graduate and undergraduate foreign students. *TOEFL Research Report 15*. Princeton, NJ: Educational Testing Service.

British Council (2020). How Assessment Works. Retrieved 16.06.2020, from, https://www.britishcouncil.org/exam/aptis/research/assessment-literacy

Brown, J.D., & Hudson, T.D. (1998). The alternatives in language assessment. *TESOL Quarterly*, *32,* 653-675.

Brown, J.D. (1997). Computers and language testing: Present research and some future

directions. *Language Learning and Technology*, *1*(1), 44-59.

Brown, J. D. (Ed.) (2013). *New ways of classroom assessment, revised*. Alexandria, VA: Teachers of English to Speakers of Other Languages.

Brown, J. D. (2017). Evaluation criteria and rubrics in online courses. One-hour invited lesson in the Assessment in Online Language Courses series for the National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI, 2017. Retrieved 17.06.2020, from the series website (under Lesson 4) at https://ed.ted.com/on/7gzI3bES

Brown, J.D. (2019). Assessment feedback. *The Journal of Asia TEFL*, *16*(1), 334-344.

Brown, S. (2015). *Learning, teaching and assessment in higher education: Global perspectives*. London: Palgrave Macmillan.

Carr, N.T. (2011). *Designing and analysing language tests*. Oxford: Oxford University Press.

Carroll, J. B. (1968). The psychology of language testing. In A. Davies, (Ed.). *Language testing symposium: A psycholinguistic approach* (pp. 46-69). Oxford: Oxford University Press.

Cattell, J.M. (1890). Mental tests and measurements. *Mind*, *15*, 373-381.

Chalhoub-Deville, M. (2001). Language testing and technology: Past and future. *Language Learning and Technology*, *5*(2), 95-98.

Cheng, L., Rogers, T., & Hu, H. (2004). ESL/EFL instructors' classroom assessment practices: Purposes, methods and procedures. Language Testing, 21(3), 360-389.

Coombe, C. (2010). Assessing foreign/second language writing ability. *Education, business and society: Contemporary Middle Eastern Issues*, *3*(3), 178-187.

Coombe, C., Troudi, S., & Al-Hamly, M. (2012). Foreign and second language teacher assessment literacy: Issues, challenges and recommendation. In C. Coombe., P.Davidson., B. O'Sullivan., & S. Stoynoff. (Eds,). *The Cambridge guide to second language assessment* (pp. 20-30). Cambridge: Cambridge University Press.

Coombe, C., Reinders, H., Littlejohn, A., & Tafazoli, D. (2019). Innovation in language learning and teaching: The case of the MENA. In H. Reinders., C. Coombe., Littlejohn, A., & Tafazoli, D. (Eds,). *Innovation in language learning and teaching: The Case of the Middle East and North Africa* (pp. 1-18). London: Palgrave Macmillan.

Crusan, D. (2002). An assessment of ESL writing placement assessment. Assessing Writing, *8*, 17-30.

Crusan, D., & Cornett, C. (2002). The cart before the horse: Teaching assessment criteria before writing. *The International Journal for Teachers of English Writing Skills*, *9*, 20-33.

Crusan, D., Plakans, L., & Gebril, A. (2016). Writing assessment literacy: Surveying second language teachers' knowledge, beliefs, and practice. *Assessing Writing*, *28*, 43-56.

Davidson, P., & Coombe, C. (2012). Computerised language assessment. In C. Coombe., P. Davidson., B. O'Sullivan., & S. Stoynoff. (Eds,). *The Cambridge guide to second language assessment* (pp. 267-274). Cambridge: Cambridge University Press.

Davidson, P., & Coombe, C. (2019). Language Assessment Literacy in the Middle East and North Africa (MENA) Region. *Arab Journal of Applied Linguistics*, *4*(2),1-23.

Davies, A. (1978). Language Testing survey article. Part 1,*Language Teaching and Linguistics Abstracts, 113 (4),*145-159.

Davies, A. (2003). Three heresies of language testing research. *Language Testing* 20(4), 355-368.

Davies, A., Brown, A., Elder, C., & Hill, K. (1999). *Dictionary of language testing*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Douglas, D. (1995). Developments in language testing. *Annual Review of Applied Linguistics*, *15*, 167-187.

Davies, A. (2008). Textbook trends in teaching language testing. *Language Testing*, *25*(3), 327-347.

Douglas, D. (2010). *Understanding language testing*. Abingdon, UK: Hodder Education.

Eckes, T. (2008). Rater types in writing performance assessments: A classification approach to rater variability. *Language Testing*, *25*, 155-185.

Edgeworth, F.Y. (1888). The statistics of examinations. *Journal of the Royal Statistical Society*, LI, 599-635.

Edgeworth, F.Y. (1890). The element of chance in competitive examinations. *Journal of the Royal Statistical Society*, 53, 644-663.

El-Ebyary, K., & Windeatt, S. (2010). The impact of computer-based feedback on students' written work. *International Journal of English Studies*, *10*(2), 121-142.

Esfandian, R., & Myford, C.M. (2013). Seventy differences among self-assessors, peer assessors and teacher assessors rating EFL essays. *Assessing Writing*, *18*, 111-131.

Fulcher, G. (1999). Assessment in English for Academic Purposes: Putting content validity in its place. *Applied Linguistics*, *20* (2), 221-236.

Fulcher, G. (2000). The communicative legacy in language testing. *System,28*, 483-497.

Fulcher, G. (2004). Deluded by artifices? The Common European Framework of Reference and harmonization. *Language Assessment Quarterly*, *1*, 253-266.

Fulcher, G. (2010). *Practical language testing*. London: Hodder Education/Routledge.

Fulcher, G. (2012). Assessment literacy for language classroom. *Language Assessment Quarterly, 9*(2), 113-132.

Fulcher, G. (2014). Philosophy and language testing. In A.J. Kunnan, (Ed.). *The companion to language assessment: Evaluation, methodology, and interdisciplinary themes.* (pp. 1434-1451). Oxford: Wiley Blackwell.

Giraldo, F. (2018). Language assessment literacy: Implications for language teachers. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development, 20*(1), 179-195.

Godshalk et al (1966). The measurement of writing ability. New York: College Entrance Exam Board.

Hamp-Lyons, L. (1998). Ethical test preparation practice: The case of the TOEFL. *TESOL Quarterly, 32,* 329-337.

Hartog, P., Ballard, P.B., Gurrey, P., Hamley, H.R., Smith, E.C. (1941). The marking of English essays. London: Macmillan.

Henning, G. (1992). Dimensionality and construct validity of language tests. *Language Testing*, *9*(1), 1-11.

Heydari, M., & Marefat, F. (forthcoming). Integrating computer- and teacher-provided feedback in an EFL academic writing context. . In L. McCallum., & C. Coombe (Eds,). *The Assessment of L2 Written English across the MENA Region: A Synthesis of Practice.* London: Palgrave Macmillan.

Hidri, S. (Ed,). (2019). *English Language Teaching Research in the Middle East and North Africa*. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan.

Huddleston, E.M. (1954). Measurement of writing ability at the college-level: Objective vs subjective testing. *Journal of Experimental Education*, *22*(3), 165-213.

Huhta, A. (2007). Diagnostic and formative assessment. In. B. Spolsky., &F.M Hult. (Eds.). *The Handbook of educational linguistics* (pp. 469-482). Oxford: Wiley-Blackwell.

Hyltenstam, K., & Pienemann, M. (Eds,). (1985). *Modelling and assessing SLA*. Clevedon, Avon: Multilingual Matters.

Knoch, U. (2011). Rating scales for diagnostic assessment of writing: What should they look like and where should the criteria come from? *Assessing Writing*, *16*(2), 81-96.

Kremmel, B., & Harding, L. (2020). Towards a comprehensive, empirical model of language assessment literacy across stakeholder groups: Developing the Language Assessment Literacy Survey, *Language Assessment Quarterly*, *17*(1), 100-120, DOI: 10.1080/15434303.2019.1674855

Inbar-Lourie, O. (2008). Constructing a language assessment knowledge base: A focus on language assessment courses. *Language Testing*, *25*, 328–402.

Inbar-Lourie, O. (2013). Guest editorial to the special issue on language assessment literacy. *Language Testing, 30*(3), 301-307.

Lado, R. (1961). *Language Testing*. New York, NY: McGraw-Hill.

Lanteigne, B. (2014). Paper portfolio vs. e-portfolio: Attitudes of teachers and students at an English-medium university in the Arabian gulf. In In M. Dodigovic & P. Davidson (Eds.) *Attitudes to technology in the English language classroom*. Dubai: TESOL Arabia Publications.

Lee, I. (2017). *Classroom writing assessment and feedback in L2 school contexts*. Singapore: Springer.

Leach, L., Neutze, G., & Zepke, N. (2001). Assessment and empowerment: Some critical questions. *Assessment and Evaluation in Higher Education*, *26*, 293-305.

Leung, C. (2007). Dynamic assessment: Assessment for and as teaching? *Language Assessment Quarterly*, *4*(3), 257-278.

Mavroudi, A., & Tsagari, D. (2016). Language assessment literacy enhancement: Any room for technology-enhanced language learning. 16th International Conference on Advanced Learning Technologies (pp. 342-346).

McCallum, L., & Rauf, M. (forthcoming). Learning What Works in Improving Writing: A Meta-Analysis of Technology – Oriented Studies across Saudi Universities. In L. McCallum., & C. Coombe (Eds,). *The Assessment of L2 Written English across the MENA Region: A Synthesis of Practice.* London: Palgrave Macmillan.

McNamara, T. (2001). Language assessment as social practice: Challenges for research. *Language Testing*, *18*(4), 333-349.

McNamara, T., & Roever, C. (2006). *Language testing: The social dimension*. Language Learning Monograph Series. Malden, MA: Blackwell Publishing.

Messick, S. (1989). Validity. In R.L. Linn. (Ed.). *Educational measurement* (pp. 13-103). New York, NY: Macmillan.

Messick, S. (1994). The interplay of evidence and consequences in the validation of performance assessments. *Educational Researcher*, *23*(2), 13-23.

North, B. (2003). Scales for rating language performance: Descriptive models, formulation styles and presentation formats. TOEFL Monograph, 24.

O'Loughlin, K. (2013). Developing the assessment literacy of university proficiency test users. *Language Testing*, *30*(3), 363-380.

O'Sullivan, B. (2012). The assessment process. In C. Coombe., P.Davidson., B. O'Sullivan., & S. Stoynoff. (Eds,). *The Cambridge guide to second language assessment* (pp. 47-59). Cambridge: Cambridge University Press.

Polio, C. (1998). Examining the written product in L2 writing research: A taxonomy of measures and analyses. Paper presented at the Symposium on Second Language Writing. Purdue University, West Lafayette, IN.

Raddawi, R., & Bilikozen, N. (2018). ELT professors' perspectives on the use of E-rubrics in an academic writing course in a university in the UAE. In A. Ahmed., & H. Abouabdelkader (Eds,). *Assessing EFL writing in the 21st century Arab world: Revealing the unknown* (pp. 221-260). Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan.

Rauf, M., & McCallum, L. (forthcoming). Language assessment literacy: Task analysis in Saudi universities. In L. McCallum., & C. Coombe (Eds,). *The Assessment of L2 Written English across the MENA Region: A Synthesis of Practice*. London: Palgrave Macmillan.

Shi, L. (2001). Native and non-native speaking EFL teachers' evaluation of Chinese students' English writing. *Language Testing*, *18*, 303-325.

Spolsky, B. (1976). Language testing: Art or science? Paper read at the 4th International Congress of Applied Linguistics, Stuttgart, Germany.

Spolsky, B. (1993). Testing across cultures: An historical perspective. *World Englishes*, *12*(1), 87-93.

Spolsky, B. (1995). *Measured words*. Oxford: Oxford University Press.

Spolsky, B. (2008). Language assessment in historical and future perspectives. In E. Shohamy, &N.H. Hornberger (Eds.). *Language testing and assessment. Encyclopedia of language and education* (volume 7) (pp. 445-454). New York, NY: Springer.

Stabler-Havener, M.L. (2018). Defining, conceptualising, problematizing, and assessing language teacher assessment literacy. *Teachers' College Columbia University Working Papers in Applied Linguistics and TESOL*, *18*(1), 1-22.

Stiggins, R. J. (1995). Assessment literacy for the 21st century. *Phi Delta Kappan, 77*(3), 238-245.

Taylor, L. (2013). Communicating the theory, practice and principles of language testing to test stakeholders: Some reflections. *Language Testing, 30*(3), 403-412. doi:10.1177/0265532213480338

Teasdale, A., & Leung, C. (2000). Teacher assessment and psychometric theory: A case of paradigm crossing? *Language Testing*, *17*(2), 163-184.

Xu, Y., & Brown, G. T. L. (2016). Teacher Assessment Literacy in Practice: A Reconceptualization. *Teaching and Teacher Education*, *58*, 149-162.

Weber, A.S., & Hamlaoui, S. (2018). (Eds,). *E-learning in the MENA region*. London: Springer.

Weir, C.J., & Vidakovic, I., & Galaczi, E.D. (2013). *Measured constructs: A history of Cambridge English language examinations 1913-2012*. Cambridge: Cambridge University Press.

Wisniewski, K. (2017). The empirical validity of the common European Framework of Reference Scales: An exemplary study for the vocabulary and fluency scales in a language testing context.

White, E. (2009). Are you assessment literate? Some fundamental questions regarding effective classroom-based assessment. *OnCue Journal, 3*(1), 3-25.

Critical Language Testing

Benesch, S. (2001). *Critical English for academic purposes: Theory, politics and practice.* New Jersey, Mahwah & London: Lawrence Erlbaum Associates.

Broadfoot, P.M. (1996). Education, assessment and society. Buckingham: Open University Press.

Canagarajah, A.S. (2006). Changing communicative needs, revised assessment objectives: Testing English as an international language. *Language Assessment Quarterly*, *3* (3), 229-242.

Canagarajah, A.S. (2016). TESOL as a professional community: A half-century of pedagogy, research and theory. *TESOL Quarterly*, *50*(1), 7-41.

Cheng, L. (2008). The key to success: English language testing in China. *Language Testing*, *25*(1), 15-37.

Davies, A. (2013). *Native speakers and native users: Loss and gain*. Cambridge: Cambridge University Press.

Davies, A. (2014). 50 years of language assessment. In A.J. Kunnan. (Ed.). *The companion to language assessment: Abilities, contexts and learners* (pp. 3-21). Oxford: Wiley Blackwell.

Davies, A., Hamp-Lyons, L., & Kemp, C. (2003). Whose norms? International proficiency tests in English. *World Englishes*, *22*, 571–584.

Dikli, S. (2003). Assessment at a distance: Traditional vs. alternative assessments. *The Turkish Online Journal of Educational Technology* – TOJET, *2*(3), 13-19.

Fan, J., & Jin, Y. (2013). A survey of English language testing practice in China: The case of 6 examination boards: *Language Testing in Asia*, *3*(7), 1-16.

Groves, J. (2010). Error or feature? The issue of interlanguage and deviations in non-native varieties of English. *HKBU Papers in Applied Language Studies*, *14*, 108-129.

Gu, L., & So, Y. (2015). Voices from stakeholders: What makes an academic English test 'international'? *Journal of English for Academic Purposes*, *18*, 9-24.

Hamayan, E. (1995). Approaches to alternative assessment. *Annual Review of Applied Linguistics*, *15*, 212-226.

Hamid, O.M., &Baldauf, R.B. (2013). Second language errors and features of world Englishes. *World Englishes*, *32*(4), 476-494.

Hamid, O.M. (2014). World Englishes in international proficiency tests. *World Englishes, 33*(2), 263-277.

Hamp-Lyons, L. (1998). Ethical test preparation practice: The case of the TOEFL. *TESOL Quarterly, 32,* 329-337.

Hamp-Lyons, L., & Condon, W. (1993). Questioning assumptions about portfolio-based assessment. *College Composition & Communication*, *44*(2), 176-190.

Haney, W., & Madaus, G. (1989). Searching for alternatives to standardised tests: Whys, whats, and whithers, *Phi Delta Kappa*, *70*, 683-687.

Hawkins, J.A., & Filipovic, L. (2012). *Criterial features in L2 English: Specifying the Reference Levels of the Common European Framework*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hawthorne, L. (1997). The political dimension of English language testing in Australia. *Language Testing*, *14*(3), 248-260.

He, D., & Li, S. (2009). Language attitudes and linguistic features in the 'China English' debate. *World Englishes, 28*(1), 70-89.

Hickey, R.(2015). (Ed.). *Standards of English: codified varieties around the world* . Cambridge: Cambridge University Press.

Hsu, H.L. (2012). The impact of world Englishes on language assessment: Rater attitude, rating behaviour and challenges. Unpublished PhD thesis. Urbana Champaign: University of Illnois at Urbana Champaign.

Jenkins, J. (2006). Current perspectives on teaching world Englishes and English as a Lingua Franca, *TESOL Quarterly*, *40* (1), 157-181.

Jenkins, J. (2014). *English as a lingua franca in the international university: The politics of academic English language policy*. London: Routledge.

Kim, H. J. (2006). World Englishes in language testing: A call for research. *English Today*, *22*(4), 32–39.

Kirkpatrick, A., & Xu, Z. (2002). Chinese pragmatic norms and 'China English'. *World English*, *21*(2), 269-279.

Kirkpatrick, A. (2006). Which model of English: native-speaker, nativised or lingua franca? In R. Rubdy and M.Saraceni (Eds.).*English in the world: Global rules, global roles* (pp. 71–83). London: Continuum.

Kirkpatrick, A., & Deterding, D. (2011). World Englishes. In J. Simpson (Ed.). *The Routledge handbook of applied linguistics*(pp. 373-388). New York, NY: Routledge.

Leung, C. (2007). Dynamic assessment: Assessment for and as teaching? *Language Assessment Quarterly*, *4*(3), 257-278.

Linn, R.L. (2000). Assessments and accountability. *Educational Researcher*, *29*(2), 4-16.

Lynch, B.K. (2001). Rethinking assessment from a critical perspective. *Language Testing*, *18* (4), 351-372.

Lynch, B., & Shaw, P. (2005). Portfolios, power and ethics. *TESOL Quarterly*, *39*(2), 263-297.

Mauranen, A., Llantada, C.P., Swales, J.M. (2010). Academic Englishes: A standardized knowledge? In A. Kirkpatrick (Ed.). *The Routledge handbook of world Englishes (pp.634 - 653)*. London & New York: Routledge.

McNamara, T. (1998). Policy and social considerations in language assessment. *Annual Review of Applied Linguistics*, *18*, 304-319.

McNamara, T. (2001). Language assessment as social practice: Challenges for research. *Language Testing*, *18*(4), 333-349.

McNamara, T., & Roever, C. (2006). *Language testing: The social dimension*. Language Learning Monograph Series. Malden, MA: Blackwell Publishing.

Mendelsohn, D., & Cumming, A. (1987). Professors' ratings of language use and rhetorical organisation in ESL compositions. *TESL Canada Journal*, *5*, 9-26.

Menken, K. (2008). High-stakes tests as de facto language education policies. In E. Shohamy, & N.H. Hornberger. *Language testing and assessment. Encyclopedia of language and education* (volume 7).(pp. 401-413). New York, NY: Springer.

Miller, D.M., & Legg, S.M. (1993). Alternative assessment in a high-stakes environment. *Educational Measurement: Issues & Practices*, 9-15.

Moss, P.A. (1994). Can there be validity without reliability? Educational Researcher, 23(2), 5-12.

Moss, P.A. (1996). Enlarging the dialogue in educational measurement: Voices from interpretive research traditions. Educational Researcher, 25(1), 20-28.

O'Loughlin, K. (1994). The assessment of writing by English and ESL teachers. *Australian Review of Applied Linguistics*, *17*, 23-44.

Omoniyi, T. (2010). Writing in English(es). In A. Kirkpatrick (Ed.). *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 471-490). New York & London: Routledge.

Pessoa, R.R. & Freitas, de Urzeda, M.T. (2012). Challenges in critical language teaching, *TESOL Quarterly*, 1-24.

Popham, J.W. (1999). Why standardized test scores don't measure educational quality. *Educational Leadership*, *56*(6), 8-15.

Quirk, R. (1990). Language varieties and standard language. *English Today*, *21*, 3-10.

Rea-Dickins, P. (1997). So, why do we need relationships with stakeholders in language testing? A view from the UK. *Language Testing*, *14*(3), 304-314.

Rea-Dickins, P. (2004). Understanding teachers as agents of assessment. *Language Testing*, *21* (3), 249-258.

Rinnert, C., & Kobayashi, H. (2001). Differing perceptions of EFL writing among readers in Japan. *The Modern Language Journal*, *85*, 189-209.

Seargeant, P. (2012). *Exploring world Englishes: Language in a global context*. New York, NY: Routledge.

Shohamy, E. (1996). Language testing: Matching assessment procedures with language knowledge. In M. Brenbaum., & F.J.R.C. Dohy. (Eds.). *Alternatives in assessment of achievements, learning processes and prior knowledge* (pp. 143-160). Dordrecht, Netherlands: Kluver Academic.

Shohamy, E. (1998). Critical language testing and beyond. *Studies in Educational Evaluation*, *24*(4), 331-345.

Shohamy, E. (2001a). *The power of tests: A critical perspective on the use of language tests*. London: Longman.

Shohamy, E. (2001b). Democratic assessment as an alternative. *Language Testing*, *18* (4), 373-391.

Shohamy. E. (2004). Assessment in multicultural societies: Applying democratic principles and practices to language testing. In B. Norton & K. Toohey (Eds.). *Critical pedagogies and language learning* (pp. 72-93). New York & London: Cambridge University Press.

Song, C.B., & Caruso, J. (1996). Do English and ESL faculty differ in evaluating the essays of native English – speaking and ESL students? Journal of Second Language Writing, 5, 163-182.

Spolsky, B. (1994). Policy issues in testing and evaluation. *The Annals of the American Academy of Political and Social Sciences*, 532, pp. 226-237.

Tomlinson, B. (2010). Which test of which English and why? In A. Kirkpatrick (Ed.). *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 599-617). London & New York: Routledge.

Trudgill, P., & Hannah, J. (2008). *International English: A guide to varieties of Standard English.*(5th edition). London: Hodder Arnold.

Tupas, F.R.T. (2010). Which norms in everyday practice and why? In A. Kirkpatrick (Ed.). *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 567-580). London & New York: Routledge.

Wolf, D., Bixby, J., Glenn, J., & Gardener, H. (1991). To use their minds well: Investigating new forms of student assessment. *Review of Research in Education*, *17*, 31-74.

Zheng, Y. (2014). A phantom to kill: The challenges for Chinese learners to use English as a global language. *English Today*, *30*(4), 34-39.

<u>Language Norms and Models of Assessment</u>

Bamgbose, A. (1987). Language norms. In Proceedings of the International Congress of Linguists. Berlin/GDR.

Bamgbose, A. (1998). Torn between the norms: Innovations in world Englishes, *World Englishes*, *17*(1), 1-14.

Bex, T., & Watts, R.J. (Eds,). Standard English: The widening debate. London: Routledge.

Brutt-Griffler, J. (2002). *World English: A study of its development*. Clevedon: Multilingual Matters.

Deshors, S.C., Götz, S., & Laporte, S. (2016). Linguistic innovations in EFL and ESL. *International Journal of Learner Corpus Research*, *2*(2), 131-150.

Dewey, M. (2007a). English as a lingua franca and globalisation: An interconnected perspective. *International Journal of Applied Linguistics*, *17*(3), 332-354.

Dewey, M. (2007b). English as a lingua franca: An empirical study of innovation in lexis and grammar. Unpublished PhD thesis, King's College London.

Fussell, B. (2011). The local flavour of English in the Gulf. *English Today*, *27*(4), 26-32.

Hamid, O.M., Zhu, L., & Baldauf, R.B. (2014). Norms and varieties of English and TESOL teacher agency. *Australian Journal of Teacher Education*, *39*(10), 77-95.

Hamp-Lyons, L., & Davies, A. (2008). The Englishes of English tests. *World Englishes*, *27*, 26-39.

Jenkins, J. (2006). Current perspectives on teaching world Englishes and English as a Lingua Franca, *TESOL Quarterly*, *40*(1), 157-181.

Kim, H. (2006). World Englishes in language testing: A call for research. *English Today*, *22* (4), 32-39.

Lowenberg, P. (2002). Assessing English proficiency in the expanding circle. *World Englishes*, *21*(3), 431-435.

Mackenzie, I. (2014). Lexical innovations: Cromulently embiggening a language. *Alicante Journal of English Studies*, *27*, 91-105.

Mauranen, A., & Ranta, E. (Eds.). *English as a lingua franca: Studies and findings*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.

Milroy, J., & Milroy, L. (1999). Authority in language: Investigating standard English (3rd edition). London: Routledge.

Schütze, C.T. (1996). *The empirical base of linguistics: Grammaticality judgements and linguistic methodology*. Chicago, IL: University of Chicago Press.

Taylor, L. (2006). The changing landscape of English: Implications for language assessment. *ELT Journal*, *60*(1), 51-60.

Tomlinson, B. (2010). Which test of which English and why? In A. Kirkpatrick (Ed.). *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 599-617). London & New York: Routledge.

Yano, Y. (2001). World Englishes in 2000 and beyond. *World Englishes*, *20*(2), 119-130.